

LEGAL RESEARCH IN A NUTSHELL

12th EDITION

〔美〕莫里斯·L. 柯恩 〔美〕肯特·C. 奥尔森 著
夏登峻 缪庆庆 译
夏登峻 审校

美国法律文献检索

第12版

法律外借



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

LEGAL RESEARCH IN A NUTSHELL

12th EDITION

〔美〕莫里斯·L. 柯恩 〔美〕肯特·C. 奥尔森 著
夏登峻 缪庆庆 译
夏登峻 审校

美国法律文献检索

第12版



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

著作权合同登记号 图字:01-2017-3242

图书在版编目(CIP)数据

美国法律文献检索:第12版/(美)莫里斯·L.柯恩,(美)肯特·C.奥尔森著;夏登峻,缪庆庆译.—北京:北京大学出版社,2020.1

ISBN 978-7-301-30692-5

I. ①美… II. ①莫… ②肯… ③夏… ④缪… III. ①法律—情报检索—美国 IV. ①G252.7

中国版本图书馆CIP数据核字(2019)第262761号

This translation Legal Research in a Nutshell 12e by Morris Cohen and Kent Olson is published and by arrangement with LEG Inc., d/b/a West Academic publishing.

© LEG Inc., d/b/a West Academic publishing.

Licensed for distribution in the People's Republic of China only. Not for export. 4000 copies printed.

- 书 名 美国法律文献检索(第12版)
MEIGUO FALÜ WENXIAN JIANSUO (DI-SHIER BAN)
著作责任者 (美)莫里斯·L.柯恩 (美)肯特·C.奥尔森 著
夏登峻 缪庆庆 译
策划编辑 陆建华
责任编辑 陆建华 王欣彤
标准书号 ISBN 978-7-301-30692-5
出版发行 北京大学出版社
地 址 北京市海淀区成府路205号 100871
网 址 <http://www.pup.cn> <http://www.yandayuanzhao.com>
电子信箱 yandayuanzhao@163.com
新浪微博 @北京大学出版社 @北大出版社燕大元照法律图书
电 话 邮购部 010-62752015 发行部 010-62750672
编辑部 010-62117788
印 刷 者 三河市北燕印装有限公司
经 销 者 新华书店
880毫米×1230毫米 32开本 10.5印张 220千字
2020年1月第1版 2020年1月第1次印刷
定 价 49.00元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,侵权必究

举报电话:010-62752024 电子信箱: fd@pup.pku.edu.cn

图书如有印装质量问题,请与出版部联系,电话:010-62756370

法学院顾问委员会

杰西·H. 乔珀 (Jesse H. Choper)

加利福尼亚大学伯克利分校法学教授，法学院荣誉院长

乔舒亚·德雷斯勒 (Joshua Dressler)

俄亥俄州立大学米歇尔·E. 莫利特法律学院杰出大学教授

弗兰克·R. 斯特朗法学教授

耶尔·卡米萨尔 (Yale Kamisar)

圣地亚哥大学荣誉退休法学教授

密歇根大学荣誉退休法学教授

玛丽·凯·凯恩 (Mary Kay Kane)

加利福尼亚大学哈斯汀法律学院法学教授

荣誉校长，院长

拉里·D. 克雷默 (Larry D. Kramer)

威廉和弗洛拉·休利特基金会主席

乔纳森·R. 梅西 (Jonathan R. Macey)

耶鲁大学法学院教授

阿瑟·R. 米勒 (Arthur R. Miller)

纽约大学教授

哈佛大学前布鲁斯·布罗姆利法学教授

格拉特·S. 纳尔逊 (Grant S. Nelson)

佩珀代因大学法学教授

加利福尼亚大学洛杉矶分校荣誉退休法学教授

A. 本杰明·斯彭赛 (A. Benjamin Spencer)

弗吉尼亚大学法学院厄尔·K. 肖法学教授

詹姆斯·J. 怀特 (James J. White)

密歇根大学罗伯特·A. 沙利文荣誉退休法学教授

译者前言

1987年1月2日至7日，我参加了在美国加利福尼亚州洛杉矶举行的美国法学院联合会(AALS)的一次会议。经由我的导师罗伯特·C. 伯林(Robert C. Berring)教授——加利福尼亚大学伯克利分校法学院法学教授，法律图书馆馆长——介绍认识了这位美国法学界知名教授，耶鲁大学法律图书馆馆长莫里斯·L. 柯恩(Morris L. Cohen)。他一头银发下露出慈祥的面孔和炯炯有神的目光。会议结束后，他约我在南加利福尼亚大学法学院畅谈，我告诉他我来伯克利法学院做访问学者主攻两门课程：第一，法律文献检索课程；第二，美国法律图书馆现代化管理。为了学好美国法律文献检索课程，我一面听伯林教授讲课，一面利用课余时间翻译柯恩教授撰写的《法律文献检索》(*Legal Research*，西方学术出版社1985年第4版)。他听后十分高兴，随即让他的秘书拿出来一本《法律文献检索》的日文译本(1976年版)送给我，并在首页上题词：

To Mr. Xia,

In friendship and gratitude for your interest in bringing this

book to the legal community of China.

Sincerely

Morris L. Cohen

Jan. 1987

致夏先生：

为了友情并感谢你有兴趣将这本书带到中国法学界。

莫里斯·L. 柯恩

1987年1月

此后，我数次受邀去耶鲁大学法律图书馆参观学习。每次去康涅狄格州纽黑文时，他总是亲自开车到车站接我，不仅热情接待，细致安排，还专门请一位国际法教授陪我进餐（因柯恩常年食素），并数次叮嘱我：在图书馆看到什么书对你馆有价值或有需要时，可随手放到地上。在我的记忆中，经数次选书，共选出数十种共150~160本，待我回国后，他都无偿地将我所选图书海运至位于重庆市的我校图书馆，并通过《耶鲁法律学刊》（*Yale Law Journal*）与我校《法学季刊》建立起两馆定期交流关系。1994年11月，商务印书馆出版了我翻译的柯恩的 *Legal Research* 中文译本《美国法律文献检索》后，我寄给他3本，他非常欣喜，因为他已经有这本书的日文译本，现在又有了中文译本，因此他将该书的第八次修订版（2004年1月）又特函授予我翻译权，而且是与合作修订者弗吉尼亚大学法律图书馆馆长、法学院终身教授肯特·C. 奥尔森（Kent C. Olsen）共同签署的专函，另附赠两本

新版的《美国法律文献检索》(第8版)。是好事多磨或有些蹊跷?我正式开始翻译该书的同时与法律出版社联系出版事宜,却得到意外的回答:“我们已经在香港地区买了西方学术出版社该书的影印版权,10年内你不可以翻译,否则会影响该书影印版的销售。”我随后将此情况告知柯恩,他也无能为力,只能让我与香港地区的西方学术出版社代理人或北京市的西方学术出版社代理人协商。

2011年4月的一个晚上,我致电柯恩教授,一方面是问候,另一方面是告知他我准备翻译该书第8版一事(实际上当时我已经翻译了一章),万万没想到他的夫人接电话后说:“夏先生,实在对不起,柯恩已于去年12月18日离世,怕你悲痛,所以未及时告诉你,请原谅。”听后,我大为震惊,十分难受,回到书房凝视我和柯恩在南加利福尼亚州的合影,久久沉默,热泪盈眶……

美国《纽约时报》对这位曾任宾夕法尼亚大学、哈佛大学、耶鲁大学等院校法律图书馆馆长、终身法学教授莫里斯·L. 柯恩的评价是:“One of the nation's most influential legal librarians”(美国最具影响力的法律图书馆人之一);他著有《法律史》一书,在哈佛大学、耶鲁大学任职期间对图书馆改进组织模式和电脑化也做出了重要贡献。

2016年8月,我给美国弗吉尼亚大学法律图书馆馆长肯特·C. 奥尔森打电话,告诉他我已经翻译了他和柯恩合著的《美国法律文献检索》(第8版),他急忙对我说,快停下,这本书已经过时了,实际上你在2009年就可以翻译了,西方学术出版社的代理人只承诺了5年的影印版权,并非10年。

现在该书第12版已出版，请立即与西方学术出版社的利兹·简尼基（Liz Janiki）联系。利兹先生很快函复并先后免费寄赠两本新版的《美国法律文献检索》（第12版）。

为了缅怀美国法学界友人和促进中美法学交流，特译此书。

在这里，感谢已故的柯恩教授和肯特·C. 奥尔森馆长，以及西方学术出版社的信任和帮助，也对北京大学出版社和蒋浩先生表示衷心的感谢。

另外，还应感谢西南政法大学民商法专业研究生熊兴娟同学录入全书的译文，并反复细致校改；对西南政法大学法学院研究生曾秀丽同学帮助录入该书的缩略语并校改附录致以谢意；西南政法大学外语学院研究生时雅洁翻译附录A、B，主题索引和资源索引，在此亦表谢意。

夏登峻

于重庆市歌乐山下

西南政法大学烈士墓校区

序

这是本书的第 12 版，起始于已故的莫里斯·柯恩在 20 世纪 60 年代的作品。虽经 50 年的时代变迁，但是对于律师、律师助理和法学学者而言，进行有效的、可靠的法律文献检索仍然十分必要。本人十分荣幸与柯恩先生合作以促成这部著作的问世。

不管在哪里，大部分法律文献检索都可以通过互联网进行，但是关键词检索和搜索算法均不能完全取代形成法律文献的最先进的编辑工具。许多在线资源都是基于已出版的著作，并包含了它们的文字结构和内在逻辑。同时，不管是在线上还是线下，均有必要了解这些著作的目的、内容范畴，以便完成有效的检索。现在寻找一个法律问题的答案比以往任何时候都更容易。但要查到准确和完整的答案，则仍要求具有与印刷时代一样多的技巧。

因为小的黑白视频截图很难正确处理在线资源，故本版《美国法律文献检索》省去了以往所涉及的资源例证（或样片）。例证都是可以替代的，可以在指南网站*（libguides.

* 根据肯特·C. 奥尔森教授的电子邮件：“If Chinese readers don't have access to the website <http://libguides.law.virginia.edu/nutshell12>, you can omit this paragraph.”（如果中国读者无法进入该网站，则可删去这一段。）

law.virginia.edu/nutshell 12) 中获取。当你阅读每一章节时, 我们鼓励你查验这些在线例证 (online illustrations)。

除了 *Westlaw*、*Lexis* 和 *Bloomberg Law* 以及纸质资源, 本书还涉及了范围广泛的政府和商业网站。指南网站提供了所有列出的互联网网站的链接, 这些网站都会定期更新内容。

我愿再次感谢我的同仁克里斯汀·格罗夫 (Kristin Glover) 和艾米·沃顿 (Amy Wharton) 对本书修订版的审校和提出的建议, 并在他们的“高级法律文献检索”课上运用设计草案。同时, 还要特别感谢艾米, 感谢她在网站设计和运行工作中表现出的创造性和耐心。对于卡罗·苏·伍德 (Carol Sue Wood) 在网站建设方面提供的帮助, 在此也一并致谢。

肯特·C. 奥尔森

弗吉尼亚州

夏洛茨维尔

2016年1月

目 录

1 检索程序 / 001

1.1 引言 / 002

1.2 法律的渊源 / 002

1.3 法律信息的形式 / 005

1.3.1 主要资源和次要资源 / 005

1.3.2 在线资源和印刷品资源 / 006

1.3.3 当代的和历史的信息 / 009

1.4 法律用语 / 010

1.5 法律引用 / 011

1.6 在线检索基础 / 014

1.7 处理检索项目 / 021

1.7.1 首要步骤 / 021

1.7.2 深度检索 / 023

1.7.3 拥有最新信息 / 024

1.7.4 完成项目 / 025

2 背景和分析 / 027

2.1 引言 / 028

2.2 概述 / 029

2.3 法律百科全书/ 030

2.3.1 《美国法律大全》(第二套丛书)和《美国法律百科》/ 030

2.3.2 管辖权百科全书/ 033

2.4 文本和法律论文/ 034

2.5 法律重述/ 040

2.6 法律评论/ 041

2.6.1 Westlaw 和 Lexis / 043

2.6.2 HeinOnline (海因在线) / 043

2.6.3 期刊索引 / 044

2.6.4 其他资源 / 046

3 判例法 / 048

3.1 引言 / 049

3.2 联邦法院判例 / 054

3.2.1 美国联邦最高法院 / 054

3.2.2 联邦下级法院 / 058

3.3 州法院判例 / 063

3.4 在线关键词检索 / 067

3.4.1 Westlaw / 068

3.4.2 Lexis / 070

3.4.3 Bloomberg Law 和其他资源 / 072

3.5 关键数字检索 / 073

3.5.1 在 Westlaw 中使用关键数字 / 074

3.5.2 West 《判例摘要汇编》/ 075

3.6 美国法判例汇编注释 / 077

3.7 援引汇集 / 080

4 制定法和宪法 / 084

4.1 引言 / 085

4.2 制定法的发布 / 086

4.3 制定法检索 / 087

4.3.1 在线法典 / 088

4.3.2 援引汇集 / 089

4.3.3 索引和目录 / 091

4.4 联邦制定法的来源 / 093

4.4.1 单行法和定期汇编法规 / 094

4.4.2 《美国法典》 / 095

4.4.3 注释法典 / 098

4.5 各州制定法的来源 / 099

4.5.1 单行法和定期汇编法规 / 099

4.5.2 法典 / 100

4.5.3 多州检索资源 / 101

4.5.4 统一法 / 103

4.5.5 州际协定 / 104

4.6 美国宪法 / 105

4.7 州的宪法 / 108

5 立法信息 / 110

5.1 引言 / 111

- 5.2 联邦立法史原始资源 / 112
 - 5.2.1 议案、法案 / 114
 - 5.2.2 委员会报告 / 115
 - 5.2.3 辩论 / 116
 - 5.2.4 听证 / 119
 - 5.2.5 其他国会出版物 / 120
 - 5.3 国会检索资源 / 122
 - 5.3.1 汇编的立法史 / 124
 - 5.3.2 国会网站和其他政府网站 / 126
 - 5.3.3 ProQuest Congressional 网站 / 127
 - 5.3.4 USCCAN 和 Westlaw / 128
 - 5.3.5 CQ 和其他追踪数据库 / 130
 - 5.3.6 议案状态表 / 131
 - 5.3.7 姓名地址录 (或指南) / 133
 - 5.4 州立法信息 / 134
-
- 6 行政法 / 139
 - 6.1 引言 / 140
 - 6.2 背景参考资源 / 141
 - 6.2.1 机构的网站 / 141
 - 6.2.2 指南和人名、地址录 / 142
 - 6.3 联邦规章 / 143
 - 6.3.1 《联邦公报》 / 144
 - 6.3.2 《联邦规章汇典》 / 147
 - 6.3.3 规章检索 / 149

- 6.4 指导文件 / 152
 - 6.5 行政决定和裁定 / 154
 - 6.6 总统造法 / 156
 - 6.6.1 行政令和公告 / 157
 - 6.6.2 其他总统文件 / 158
 - 6.7 州行政法 / 160
 - 6.7.1 网站和目录 / 160
 - 6.7.2 规章和行政令 / 161
 - 6.7.3 行政决定、裁定和其他文件 / 162
 - 6.8 地方法 / 163
- 7 法院规则和实务 / 165**
- 7.1 引言 / 166
 - 7.2 法院规则 / 166
 - 7.2.1 联邦规则 / 166
 - 7.2.2 各州规则 / 170
 - 7.3 法律伦理 / 171
 - 7.4 案情摘要和其他法院文件 / 173
 - 7.5 法院和法官名录 / 179
 - 7.6 文书格式与陪审团指示 / 180
- 8 专业资源和非法律资源 / 183**
- 8.1 引言 / 184
 - 8.2 活页和电子服务 / 185
 - 8.3 信息更新意识 / 187

- 8.3.1 法律新闻报和时事通讯 / 187
- 8.3.2 新近的学术成果 / 189
- 8.3.3 博客和其他在线资源 / 190
- 8.4 法律史资源 / 192
- 8.5 统计数据 / 195
- 8.6 法律指南 / 197
- 8.7 一般新闻和商业信息 / 199
- 8.8 跨学科检索 / 201
- 8.9 专业的检索指南 / 204

9 国际法 / 205

- 9.1 引言 / 206
- 9.2 初步检索 / 207
- 9.3 美国在国际法上的实践 / 209
 - 9.3.1 条约 / 209
 - 9.3.2 对外关系文件 / 214
- 9.4 普通条约检索 / 215
- 9.5 判例和仲裁 / 218
 - 9.5.1 国际法院 / 218
 - 9.5.2 其他法院 / 220
 - 9.5.3 仲裁 / 224
- 9.6 国际组织 / 225
 - 9.6.1 联合国和相关行政机构 / 225
 - 9.6.2 世界贸易组织 / 227
 - 9.6.3 欧盟和其他地区组织 / 228

9.7 进一步信息来源 / 230

10 其他国家的法律 / 232

10.1 引言 / 233

10.2 世界法律体系 / 233

10.3 参考资源 / 235

10.3.1 百科全书和法律体系指南 / 235

10.3.2 检索指南和索引 / 238

10.3.3 法律概述与翻译 / 239

10.3.4 词典 / 241

10.4 原始资源 / 243

10.4.1 国家网站链接 / 243

10.4.2 普通法系司法管辖区 / 244

10.4.3 大陆法系司法管辖区 / 249

附录 A 各州法律检索指南 / 253

附录 B 主要专题论述和按主题服务 / 263

参考文献 / 279

主题词索引 / 301

缩略语表 / 313